



2

中国民族 语言文学 研究论集

(语言专集)

戴庆厦 主编

民族出版社

2

中国民族 语言文学 研究论集

(语言专集)

戴庆厦 主编

民族出版社

责任编辑：周凤荣

责任校对：董绍华

封面设计：翟跃飞

图书在版编目（CIP）数据

中国民族语言文学研究论集 .2/戴庆厦主编 .—北京：民族出版社，2001.12

ISBN 7-105-04791-7

I. 中… II. 戴… III. ①少数民族-民族语-研究-中国-文集②少数民族文学-文学研究-中国-文集
IV. ①H2-53②I207.9-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字（2001）第 094991 号

民族出版社出版发行

（北京市和平里北街 14 号 邮编 100013）

<http://www.e56.com.cn>

若龙文化工作室微机照排 艺辉印刷厂印刷

各地新华书店经销

2002 年 3 月第 1 版 2002 年 3 月北京第 1 次印刷

开本：850 毫米×1168 毫米 1/32 印张：11.75 字数：280 千字

印数：0001-1800 册 定价：23.80 元

该书如有印装质量问题，请与本社发行部联系退换

（总编室电话：64142794；发行部电话：64211734）

《中国民族语言文学研究论集》编委会

主 编：戴庆厦

副主编：文日焕 成燕燕

编 委：（按姓氏笔画排列）

文日焕 成燕燕（本期常务） 莫福山

黄凤显 曾思奇 戴庆厦

秘 书：斯 琴

目 录

汉语方言持续态举例	张振兴(1)
苏州方言的体和貌	石汝杰(6)
贵阳方言动词的体和貌	涂光禄(38)
重庆话的先行体	张一舟(57)
藏语“体”范畴	胡 坦(69)
景颇语的“体”和“貌”	戴庆厦(83)
论纳西语动词的体范畴	木仕华(98)
普米语动词的体貌系统	傅爱兰(115)
独龙语动词的体	杨将领(134)
论苗语动词的体貌	李云兵(145)
黔东苗语为什么没有“进行体”助词	李炳泽(174)
阿尔泰语言中动词体的表达	力提甫·托乎提(198)
哈萨克语中“体”的意义及其表达形式	
——兼谈有关“体”的几个理论问题 ..	张定京(215)
蒙古语体范畴研究	宝玉柱(243)
语法范畴与时空间坐标	
——以汉语、俄语、朝鲜语的体貌范畴	
为例	太平武(271)
韩国语动词的“体”和“貌”	黄玉花 杨淑淑(281)

韩汉语时间词语的对比及时间句	
翻译	柳英绿 方镇珠(296)
朝鲜对音文献中的影喻疑母字	金基石(311)
高句丽使用汉语汉文的历史辨析	徐健顺(324)
汉语语音的历史认知过程与	
声韵音位	江 荻(342)
语言与史前史:多学科研究	
趋势.....	[俄罗斯] B. 阔姆力 丁石庆译(359)
汉语方言和民族语“动词体貌问题研讨会”	
在京召开	傅爱兰(367)
后 记	(370)

汉语方言持续态举例

张振兴

北京话里在动词或形容词的后面加助词“着”(·zhe),表示动作或行为的一种持续状态。在汉语其他方言里,同样表示持续状态,则使用其他的助词。下面举几处方言的例子:

1. 湖南娄底话

这是一种所谓“老湘语”的方言。用动词后面加助词“起”(·təi)表示持续状态,例如:

房门开起(房间的门正开着)

眼珠鼓起(瞪着眼睛)

红起块面(红着脸)

鬃起线眉毛(皱着眉头)

床上摊起(床上摊着什么)

嘶起条喉咙(沙哑着喉咙)

有时候在单音形容词后面还可以用“起”构成“A起A起”的格式,起一种强调的作用,同时仍然表示一种持续的状态,例如:大起大起(高高在上面)/衰起衰起(萎靡不振的状态)。

2. 湖南长沙话

这是一种所谓“新湘语”的方言。表示动作持续的状态有三种方法:一是加助词“哒”:桌上放哒一杯茶/困哒看书易得坏眼睛(躺着看书会把眼睛弄坏);二是加助词“餐”(同音字):讲餐讲餐笑起来哒(说着说着就笑了起来)/走餐走餐天黑加哒(走着走着天就黑了);三是跟娄底话一样,也是加助词“起”

汉语方言持续
态举例

(·tɕi):勾起个腰(躬着腰)/鼓起个眼睛(瞪着眼睛)/穿起一双新皮鞋(穿着新皮鞋)。

值得注意的是,加“起”的持续状态,可以很简单地转换成一种主谓结构:腰—勾起/眼睛—鼓起/新皮鞋—穿起。

3. 江西萍乡话

这是一种很有特点的赣语方言。它表示动作或行为的持续状态,是在动词或形容词后加助词“到”(°tau³⁵),例如:

门口围到一曹人(门口围着一群人)

你就坐到吃(你就坐着吃)

留到自己用(留着用自己)

讲到讲到又□[lai⁵⁵]嘎利(说着说着又忘了)

值得注意的是,这个地方的助词“到”看上去很像跟在动词后面的介词,例如:歇到店里/等到天光。但是“到”后头可以另外补出介词:歇到在店里/等°到°天光。

4. 福建厦门话

一向被认为是闽南方言的代表点。它用“咧”(le⁹)表示行为或动作的持续,例如:

你坐咧食(你坐着吃)

我倚咧讲(我站着说)

窗仔开咧(窗子开着)

厦门话的这个“咧”应该引起人们充分的注意。因为在厦门话里,这是一个多功能的字眼。可以在动词之前作副词,相当于北京话的“正在……”:你咧食甚物(你正在吃什么)/我咧无闲,小等一下(我正在忙,请稍等一下)/人咧读册(人家正在读书)。在方位词前头作介词,相当于北京话的“在”:衫挂咧壁上(衣服挂在墙上)/笔下咧桌顶(笔放在桌上)。还可以放在句子的末尾作煞尾的助词,表示对某一事实的确认:即阵犹咯未寒咧(现在还不冷呢)。

5. 广东梅县话

这是一种典型的客家方言。它用“动词+等+儿”的方式,表示动作或行为的持续状态,同时后面往往带宾语。

“等+儿”在口语里有时也说成“町地”(t' aŋ⁵³ t' i⁵³),例如:

食等儿饭(正吃着饭)

看等儿书(正看着书)

6. 南宁平话

平话是分布于广西境内的一种汉语方言,它的归属学者们有不同意见。平话有桂南平话和桂北平话之分,南宁平话属于桂南平话。南宁平话表示动作或行为的持续状态,有两种方式。一是动词后加助词“住”(·tsy),例如:

渠讲住话,有得闲(他正说着话,没有时间)

渠拧住一本书(他正拿着一本书)

屋里头坐住一帮人(屋里坐着一帮人)

台上放住一盆花(桌上放着一盆花)

门口开住(开着门)

另一种是动词后加助词“紧”(·kən),例如:

你等下,我打紧电话(你等一下,我正打着电话呢)

吃紧饭(吃着饭)

看紧电视(看着电视)

讲紧话(说着话)

7. 上海话

大家都知道,这是一种典型的吴语方言。上海话表示行为动作的持续状态经常用“辣海”(la²¹³ he⁵⁵)或“辣辣”(la²¹³ la²¹³),但是情况比其他方言复杂一些。“辣海、辣辣”可以后接表示活动的动词,表示动作或事件正在进行之中,也可以前接动词、形容词或动词短语,表示状态的持续,例如:

大家侪辣海休息,依[嫲]吵(大家正在休息,你不要吵)

伊辣海想心事(他正在想心事)

我物事多辣海咪(我的事情还多着呢)

坐辣海吃,[嫫]立着吃(坐着吃,不要站着吃)

以上举了七种方言表示持续状态的例子,当然只是反映了汉语方言在这个问题上的一部分情况。仅从这些例子,就足以引起我们对许多问题的思考。

第一,以上这些方言有一定的代表性。湘语的“起”表示持续状态,其分布范围很广,包括西南官话区的某些地方,甚至浙江吴语的一些地方;南宁平话的“住”,包括了粤语的很多地方。萍乡话的“到”,有的方言写“倒”,流行的范围也很大。但是,汉语方言表示持续状态的情况可能远比我们现在了解的情况要复杂得多,需要做更加深入、全面的调查研究。它从一个方面反映了汉语方言在“体貌”问题上的多样化、复杂化。笔者相信,汉语许多方言,尤其是南方方言在这个问题上的情况,也许跟某些少数民族语言有密切关系。当然,也可以反过来说,某些少数民族语言的“体貌”问题,也许跟汉语的某些方言也有密切的关系。所以,沟通汉语方言和少数民族语言的研究,这是十分必要的,也是切实可行的,不仅在“体貌”问题上是这样,在其他问题上也是这样。

第二,汉语方言在“体貌”问题上呈复杂性,具体表现为三个方面。一是各种方言表面形式的多样性,已如上述。二是体貌形式的多重性,同是一种方言同样一种行为动作的持续状态,不仅仅只有一种表达方式,而是有几种表达方式。上面说到长沙话持续状态有“动词+哒”、“动词+起”、“动词+餐”等三种表达方式。又如厦门话,除了用“咧”以外,表示存在的动词“在”(t¹¹),在表示动作进行的同时,也表示一种持续状态,并且经常与“咧”连用,例如:伊在咧食饭(他正在吃着饭)/我在咧看册(我正在看着书)。“在”作为一个动词性成分,本身既可以表示进行状态,也可以表示一种持续状态。进行着就是持续着,存在着也是持续着。不止是助词性成分才表示持续状态,有时可能出现一种模糊的情况,我们分不清是动词

本身在起作用,还是动词后面的助词成分在起作用。厦门话的“在咧”就可能分不清。三是体貌形式的多功能性,表示持续状态的成分也同时作为其他的语法成分。上文说到的萍乡话的“到”,看上去很像跟在动词后面的介词,外地人是很容易把它看成介词的。事实上,在不少方言里,表示持续状态的成分本身也是一个介词。例如上海话的“辣海”也当介词,表示时间、地点、范围等,多置于谓语动词之前,但现在也有置于动词之后的,例如:辣海上海工作(在上海工作)/坐辣海台子高头(坐在桌子上)。

第三,关于“体貌”本身。西方语言里动词有时(tense)、体(aspect)等不同,往往可以依靠动词本身形态的变化来实现。汉语同样的时或体的不同,很难从动词或形容词本身的变化看出来,往往要依靠动词或形容词前后的其他语法成分来实现。所以汉语的“体貌”和西方语言的“体貌”在某种意义上说,其实不是一回事。

我们现在所说的“体貌”,以前有的学者称其为“时体”,有的称其为“时态”。这种名称上的差别不是主要问题。关键是“体”和“貌”是不是一回事。“体”指的是时间,有未完成体、持续体、完成体,这个似乎没有疑问。“貌”指的是状态,状态指什么?似乎不明确,总应该跟时间不一样吧。可是,我们看到很多讨论体貌的文献,往往不分“体”和“貌”,我怀疑有的作者不是不想分,是不知道怎么分,于是干脆不分。这种含糊不清的现象,在讨论体貌的时候,有时候很麻烦。例如持续状态,有的叫持续态,有的叫持续体,有的又叫持续貌。什么叫持续态?持续态跟进行态有什么差别?甚至还可以问持续态跟完成态怎么区分?持续态指的是已完成了还在继续的事实,那么持续态是否包括了完成态?

总之,就“体貌”本身,有很多问题还需要讨论。

汉语方言持续
态举例

苏州方言的体和貌*

石汝杰

0.1 关于动作的过程和时间的关系,印欧语系语言常使用术语“时态”(tense)来说明,但是汉语没有形态变化,表达方式也不同。1994年,汉语东南方言语法讨论会的参加者认为,采用“体”和“貌”的术语来称述更合适些。所谓“体”(aspect)是指动作或事件在时间进程中的情状结构;所谓“貌”则是指动作或事件的具体表现方式。(参见戴耀晶,1997年)

0.2 苏州方言属吴语太湖片苏沪嘉小片。本文所谓苏州方言,只指苏州城区话。苏州音系,请参见袁家骅等著《汉语方言概要》(文字改革出版社,1983年第2版)第59页表,本文略有变动。关于苏州方言连续变调的概貌,见钱乃荣、石汝杰《关于苏州方言连续变调的意见》一文的附表(《方言》1983年第4期,第280页)。此处不赘附。

0.3 部分词语电脑无法打出来,用代号表示:合音字[ā]用“(阿曾)”表示。

0.4 本文常用方言词:僚:你;俚:他;侬:我们;唔笃:你们;俚笃:他们;埃/该:这;弯:那;齑:这,那;哪亨:怎样;实梗:这样;哪搭:哪里;个:(助)的,(量)个;浪:上;侪:(副)都;一径:一直;亦:又;勒:(动介副)在,(助)和,(语气助词);来/勒:

* 本文主要依据笔者发表在《动词的体》(香港中文大学中国文化研究所,1996年)中的论文,作了部分修改和补充。

(语气助词);几化:许多,多少;搭:和,为(某人)处;拨:给,被;
辰光:时候;故歇:现在;阿爹:爷爷;睏:睡;白相:玩。

一、完成

1.0 完成体表示动作行为的完成或实现。体助词是“仔”[tsɿ],相当于普通话的“了₁”,紧跟在动词(或形容词)的后面,和前面的成分连读。有宾语和结果补语时,其位置如下:

动词 + 结果补语 + 仔 + 宾语 + ……

1.1 “动词/形容词 + 仔”一般不能独立成句,需要带宾语或补语,且一般要后续句,否则要用助词“哉”结束句子。但对举时或宾语带修饰语时可不用“哉”结句,例如:

①侬爹爹搭我讨仔个蛮标致个家主婆。(家主婆:老婆)

②咳,我哪亨生得能个命苦,到底作仔啥个孽呵?(能个:这样)

③我为侬受仔勿勿少少气,吃仔几几化化苦。(对举)

1.2 “仔”后常带补语,如数量短语和趋向动词。

(1)数量(包括动量、时量、物量)补语放在“仔”后,表示动作的量:

④我说仔俚两声,俚立起身就走哉。

⑤侬请侬请仔十几埭,侬定规勿来。(定规:一定,就是)

⑥俚去仔一个月,还勣转来勒。

⑦我从养仔俚养到仔十八岁,一径勿舍得叫俚做重生活。

“形容词 + 仔”后加“点/一点(点)”作补语,表示少量,或程度稍高:

⑧俚个病已经好仔一点哉。

⑨吃得忒要紧仔点,连核也吞仔下去哉。(忒:太)

(2)如果是趋向动词,“仔”在谓语动词和趋向动词之间,

这时三者必须连读,例如:

⑩倅走罢,倅个行李自家拿仔去。

⑪作兴拨勒骗子骗仔去哉。(作兴:也许;拨勒:被)

“V 仔来/去”如果不用完成体,必须说“拿得去、骗得去”。

⑫刚刚王伯伯拿俚领仔进来,就走哉。

⑬我看见倅拿个,还要赖来?快点拿仔出来还拨好婆。

(好婆:奶奶)

“出、进”等单作补语时紧跟动词,在“仔”前:

⑭倅伸出仔头(来)看啥?

1.3 后面有另一个动词时,两个动词可在同一句里,也可在两个分句内。两个动词的基本关系是:两个动作相继发生,即一个动作完成后接着进行第二个动作。这两个动作之间的关系很复杂,还可进一步分类,实际上都是以这一基本关系为基础的。

(1)两个或几个动作相继进行,前后动作的施事可不同,例如:

⑮前两日夜里转来仔,总归搭我讲该桩事体。(总归:老是)

⑯叫俚到兰云堂吃仔点心,换仔衣服,再去见老爷。

⑰阿哥去仔兄弟来,唔笃倒忙个。

(2)第一个动词可看做后一动词的动作方式,例如:

⑱戴仔箬帽亲嘴,推扳得远来。(俗语;推扳:差)

⑲要末坐仔吃,要末立仔吃,哪亨有人晒仔吃个?

如果第一个动词是表静态的,那么表示方式时加“仔”或“勒海”都可以,例如:

⑳晒仔(/勒海)看书勿好。

㉑俚欢喜立仔(/勒海)吃。

这时,“仔”和“勒海”所表示的意义相仿。如果动词带宾语或是表动态的,表示方式用“仔”不用“勒海”,例如:

⑫俚笃撑仔伞勒街浪走。

(3)前一个动作行为是后一动作的原因:

⑬姐看仔郎君针捌仔手,郎看仔娇娘船也横。(《山歌》)

⑭兄弟忒能干仔,阿哥只好推扳点,勿然是佻活勿下去哉。

(4)用于假设复句的偏句,表示假定的条件:

⑮我是仔侬,我就勿理辩个人。(我是仔侬:如果我是你)

⑯呸,人要有仔良心是,狗也勿吃仔屎哉!(俗语)

⑰勔晏歇忒起劲仔,倒弄得一场空。(晏歇:呆会儿,过一会儿)

以上主要是从两个动词的关系出发来分类的,有时形式一样,因动词性质不同,所属的类也不同,如:

⑱你便拔出仔拳头只说打,我便手指仔吴山骂洞庭。(《山歌》)

“拔出拳头”和“说打”是两个先后发生的动作,“手指吴山”是“骂洞庭”的方式。

(5)因为“仔”前后的两个动词之间的关系比较复杂,所以可以在“仔”后头再加上提顿助词,分别表示不同的意义。最常见的是加助词“勒”,“勒”的主要功能:一是连接前后两个并列的成分;二是表示因果关系。这个“勒”起连接作用。“仔”和“勒”叠用,表示的意义与“仔”本身的用法很接近,只是语气和缓些。如⑮、⑰、⑲、⑳等例中“仔”后都可加上“勒”,意思基本不变。如果有宾语,“勒”放在宾语后,例如:

⑲我看俚笃烧好仔菜勒走个。

动趋短语的完成体加了“勒”结构有变化,如“拿仔勒出来”是“先拿起来,再拿着出来”,是两个先后发生的动作。

1.4 表示意志:祈使和意愿都属于这一类,这时“仔”常出现在句末,后面还可加语气助词“吧、N01”等。

(1)表示祈使:动词常带结果补语。比较简单的祈使句,

常重复,如例③。再如:

①慢慢叫,闲话说清爽仔!我啥辰光拿侬个物事个?

②侬拿地址写勒海仔,省得我忘记脱仔!

③快点叫两个人来拉开仔 NO1,要打出人命来哉呀!

④唔笃路浪辛苦哉,坐仔坐仔。

(2)表示说话者自己的意愿和决心,主语为第一人称,例如:

⑤俚要搬场个说话,掰套房间我就一干子租仔。(说话:话)

⑥我一直想拨点铜钿侬,今朝剩十块洋钿勒海,就送拨侬仔。

⑦索性再赌一场,翻得转末翻仔,翻勿转就输仔吧。

⑧让我来拿个铜钿抗抗好,省得拨勒别人看见仔。(抗:藏)

1.5 完成体的疑问式用副词“(阿曾)”,否定式用副词“物”,有时句末能再加语气助词“勒”,例如:

⑨唔笃姆妈身体阿好?(阿曾)搭侬一淘来?

⑩有辰光得罪仔人,人家动仔气,侬自家倒物觉着。

⑪我搭侬有毛十年物头,有点面熟陌生哉。(毛:近)

句末用不用语气助词“勒”意思有不同,如:

⑫A:小张(阿曾)到北京去勒? B:去哉。/物去勒。

⑬A:小张(阿曾)到北京去? B:去个。/物去。

例⑫中说话者知道小张有去北京的计划;例⑬可能是在谈小张的同事去北京的事。

1.6 特殊的宾语。

(1)表处所的名词可不要介词,直接跟在“仔”后,像宾语:

⑭我今朝走仔是非窠里来哉,勿如溜罢。

(2)“形容词+仔+名词”表示比较,今主要保留在熟语里:

④阿有啥笔芯比仔笔也贵,真真“小鸡大仔娘”哉。
(比……大)

⑤僚真个是“闲话多仔饭泡粥”,少讲几句吧。(比……多)

1.7 “仔”可用作介词后缀,例如:

⑥现在个开销比仔从前要省得多哉。(比仔)

⑦拿一根绳对仔俚头颈里“速碌”一记套上去。(对仔)

⑧俚为仔江秋燕个事体忙得来,赛过掐脱头个苍蝇。
(为仔)

1.8 动词重叠式可加“仔”,参见 § 8.1(1)a。

1.9 完成体的准体助词。

完成体的体助词是“仔”,另外有几个常作补语的词(如“好、脱、牢”)也兼表完成。这类词大多有虚实程度不同的几个用法。这些词意义比较实在的一面是:(1)在表完成的同时,还有丢失、达到、结束等表结果的意义;(2)有褒贬等附加意义;(3)由这些词构成的动结式有可能式“V 得 A/V 不 A”;(4)它们的后头还能再加体助词“仔”(但加“仔”后不能用可能式);(5)单音动词的重叠式和准体助词可构成“VVA”(如“敲敲脱”)的形式。以上是和“仔”不同的一面。虚的一面是:(1)表示动作的完成,作用同“仔”;(2)经常作补语,有的(如“脱”)甚至只能作补语;(3)位置同“仔”,有时能跟“仔”互换而意义不变;(4)有的还可用在其他动结式后头;(5)前附性强(proclitic)。语音上,它们只能跟前面的实词连读;语法结构上,有时没有可能式,不能单说。这些虚的用法和体助词“仔”有共同之处。因为这些词的功能介于体助词和一般的结果补语之间,所以我们把它们叫做“准体助词”。刘丹青(《苏州方言的范畴系统与半虚化体标记》,1996年)称之为“半虚化体标记”。

苏州方言的体和貌

以下简单分析其中的几个词,重点放在其虚化的一面。